

Marcelline Delbecq – *Dans la nuit / In the dark*

Exposition du 6 mai au 29 juin 2006 – Mardi-Samedi 11h-19h

Communiqué de presse

Pour sa première exposition personnelle à Paris, Marcelline Delbecq présente un ensemble d'œuvres pour la plupart inédites, réunies sous le titre énigmatique *Dans la nuit / In the dark*.

Point de départ et métaphore des pièces qui s'y déploient, le titre de l'exposition est inspiré par deux œuvres. *Dans la nuit* est un des derniers films muets du cinéma français, réalisé par Charles Vanel en 1929, dans lequel un homme au visage défiguré, dissimulé derrière un voile, voit s'éloigner peu à peu son épouse qui ne le regarde plus. Par ailleurs, dans le roman *Laughter in the dark* de Vladimir Nabokov (qu'il avait traduit lui-même du russe à l'anglais), le protagoniste détruit sa vie pour une ouvreuse de cinéma qui le rendra aveugle. Oscillant entre le français et l'anglais, *Dans la nuit / In the dark* existe en deux langues pour mieux laisser place à la part d'ombre inhérente à la traduction.

Dans la nuit / In the dark, car la nuit est la condition *sine qua non* de l'existence de nombreux récits et images littéraires, comme de l'existence du cinéma lui-même : aucun dispositif ne peut, mieux qu'une salle obscure, donner corps à une projection. Et c'est bien ici de projection(s) dont il s'agit : celle du regard, celle de l'imaginaire, celle du spectateur à l'intérieur de fictions dont la clé semble parfois se situer hors champ.

En utilisant un ensemble de médiums dédiés à la fabrication d'images (mentales ou visuelles) et en faisant basculer leurs propriétés intrinsèques, l'artiste parvient à susciter un univers intangible dans lequel le spectateur/auditeur est invité à éprouver singulièrement son propre regard. Une phrase de dialogue muet dans laquelle il se reflète, des façades de *movie palaces* aujourd'hui détruits, un rideau tiré, et la voix de l'actrice Elina Löwensohn — qui raconte en français et en anglais une même histoire à travers un cadre panoramique évidé — l'entraînent dans un espace-temps qui oscille entre passé et présent, visible et invisible, sonore et visuel.

Enfin, le livre-catalogue *Close-up* ouvre un champ supplémentaire dans la pratique de l'artiste. *Close-up* est en effet conçu comme une promenade à l'intérieur d'un diorama du XIX^e siècle, dans lequel chacune des salles renferme une série de récits — écrits par l'artiste — préalablement formulés pour des pièces sonores, des lectures ou encore des projets artistiques imprimés. Moteur fondamental d'une pratique qui, chez Marcelline Delbecq, se situe à la lisière de la littérature et des arts visuels, le texte prend ici toute son ampleur sous la forme d'un ouvrage en édition limitée, à la lumière duquel le spectateur peut plonger plus profondément encore *Dans la nuit / In the dark*.

L'artiste Dike Blair, le commissaire d'expositions Anthony Marcellini et le critique d'art Jeff Rian ont également contribué à cette édition.

Née en 1977, Marcelline Delbecq vit et travaille à Paris.

Principales expositions personnelles et collectives :

2006 : *Audio in the Elevator*, Art in General, New York. *Partenaire particulier*, Frac Paca, Marseille & Espace Paul Ricard, Paris. *Noir c'est la vie*, Abbaye Saint-André, Meymac. *Deaf*, galerie frank elbaz, Paris. *Envoyer/Promener*, Parc de la Villette, Paris. **2005** : *Marcelline Delbecq / Nora Schultz*, Johann König Gallery, Berlin. *Une peinture sans qualités*, Villa Tamaris, La Seyne sur Mer. *The Final Cut*, Palais de Tokyo, Paris. *Air Cambodia*, Palais de Tokyo, Paris. **2004** : *Fata Morgana*, Credac, Ivry-sur-Seine, France. **2003** : *Oxymory*, Frac Basse-Normandie, Caen, France.

Le travail de Marcelline Delbecq est également présenté dans deux expositions collectives à Paris :

- *Partenaire particulier*, Espace Paul Ricard, 4 mai-1^{er} juin 2006, Commissariat : Claire Moulène et Mathilde Villeneuve.
- *Envoyer / Promener*, Parc de la Villette, 19 mai-11 juin 2006, Commissariat : Éric Corne.

Avec le soutien de la Mairie de Paris, Département de l'Art dans la Ville.

Avec le concours du Ministère de la culture et de la communication, Centre national des arts plastiques (Aide au premier catalogue).

Dossier de presse disponible sur demande. Contacter Johana : 01 48 87 50 04 ou johana@galeriefrankelbaz.com